

Heribizun
SCANS

Goodbye, Lilac

04 FULL PAGES

SCANNER

PK

TRANSLATE

Hide

CLIPPER

Produce

THEATER

PK

PROOFREADER

Braps

QUALITY CHECK

Hide

You are the
brightest star in
my world

...but it's an overflowing love...

グッドバイ

Good-bye Lilac

ライラック

episode 04

Ringo Yuki

ゆき林檎

When I wake up
in the morning,
you are beside
me.

A happiness
such as this...





Then
we'll go
to work
together.

Then he'll
stay over.

I'll have
dinner with
Kaito.







This is
the...



I LOVE
YOU.



AM BEING
MY STUDENT
AND DAY IS
TOO MUCH
ALSO...

NO NO
NO...
DON'T GET
CAUGHT UP
IN THIS.



That was
delicious.

The
other
day...



HE
SAID
IT!

IT'S
SUCH
A
PAIN!



I'M
STARTING TO
THINK I MIGHT
BE BETTER
OFF DAY.

WE'VE GOT
SOME RAGE
WEATHER
TODAY.



IT
WAS JUST A
BUD NOT TOO
LONG AGO.
NOW IT'S
BLOOMED.



OH

What are
you doing?

I FEEL LIKE
PEOPLE ARE
LOOKING AT
ME BEHIND-
LY.



THEIR
GLANCE

OH, YOU
MUST HAVE
YOUR FLOW-
ERS

I CAN
SMELL IT.
WHAT IS IT?



I
SPECIALIZE IN
LITERATURE, SO
I STUDIED THE
SEASONS

BY
THE WAY, IN
THE LANGUAGE
OF FLOWERS,
IT MEANS
"FIRST LOVE".













OKAY.



IF YOU
MAKE A
MESS, MAKE
SURE TO
PUT IT BACK
TO THE WAY
IT WAS.



I WAS
ABOUT TO
OFFER TO
HELP THEM
LOOK.

JUST
NOW.

I had
the idea
that...

... he was
being stolen
by someone.



I almost
let it slip.

I'M AN
IDiot.



HE
WASN'T
ABLE TO
OPEN
UP.



Like my friend
was being taken
away.

COME
TO THINK OF
IT, I FELT THE
SAME WAY
WHEN MY BEST
FRIEND IN MIDDLE
SCHOOL GOT A
GIRLFRIEND.

THIS IS
SO BEMO-
TIVE



WHAT?

WHAT?



WHAT
WAS THAT
FEELING?



brrr
brrr











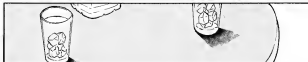
WELL, HE
LEAVES
ARE...



YOU MUST
BE Tired.

IT'S BEEN
YOU A WHILE
YOU CAN
STAY AT MY
FAMILY'S
PLACE
TODAY

OH
YES!



OH, DID HE
TELL YOU
ABOUT THE
DIVORCE?

HE SAID
HE DIDN'T WANT
TO CAUSE ANY
TROUBLE FOR
ME

WELL, IT IS
MUCH EASIER
TO LIVE ALONE.



YOU DON'T
HAVE TO
Worry



BUT I STILL
HAVEN'T COME
OUT TO THEM



THERE
WERE A TIME
WHEN THEY WERE
ON EXTREMELY
GOOD TERMS, BUT
NOW THEY'RE
NOT

THAT'S
GOOD TO
HEAR

THAT'S
TRUE

WHAT ABOUT
YOU? AND
YOUR COUSIN?



BUT EVEN
YOU HAVE
FAMILY

NO... MY
FAMILY MEMBERS
ARE NOT SUPER-
STAR



BECAUSE
I'M AN ONLY
CHILD...

IT WOULD MAKE
SENSE AND IF THEY
KNEW THAT I
COULDN'T CONTROL
THEIR BEHAVIOR, OR
JUST THEIR OWN
CHILDREN





BUT HOW
DO I PUT
IT...

BUT I'M
SORRY THIS
BECAUSE I
LIKE IT. I
DON'T CARE
WHAT COMES
OUT OF IT.

HE TOLD ME
THAT I'LL GET
HEART ON-
CAMERA YOURS
STRAIGHT.

SEEMS LIKE HE
SAYS HE GOES
TO THAT CLUB
WITH YOU.



I JUST
CAME RUN
TO EVERY-
ONE.



THAT'S
NOT...



OH-HO,
SORRY!

I THOUGHT THAT
WHEN MY EX
CONTACTED ME,
YOU WOULD TRY
TO KEEP ME
HERE.



IF I COME TRICK-
LE FOR YOU TOO, I
START TO WONDER
WHAT I'M REALLY
DOING.

I WAS SHOCKED
BY MY EX, AND
I SAID MY
PARENTS SAID

I'LL THINK
IT WOULD BE
BETTER IF I
JUST OBLIV-
IOUS.





I DON'T
KNOW...

THAT
THAT IS
EXACTLY

A future where
we live together
as partners.

I start to think
that I may possibly
have a future with
Katon.

But what Katon
wants is differ-
ent...

I can't
imagine a physical
relationship right
now.



IF I WASH
FOR HIM
AND...

IF THERE
WAS A CHANCE
ONE WOULD TRULY
LOVE HIM, THEN I SHOULD
LET HIM GO

SHOULD

If there was a 1% chance
that I could love a man,
then that's a different
story. But if it's zero, then
nothing can change that.



WHAT
IS IT?



KATON...



YOU'RE NOT
EATING. THE
CHICKEN IS
TURNING
HARD.

OH

AH



I FORGOT
THAT OUR
BATH IS
BROKEN.



UM...
WELL...



And using your
sleepy face like
a totem.

I WAS
SO LONELY
WHEN I GOT
TO SEE YOU IN
YOUR HOME
CLOTHES

TO LOVE TO
GO AGAIN
TOGETHER



IT'S GREAT
THAT THERE'S
A HOT SPRING
NEARBY

YES, I
OFTEN COME
HERE WHEN
I'M HOME

I REMEMBER
WE WENT ON
A FIELD TRIP
TO VISIT
KUSAKI



















I thought
it was im-
possible.

I'm not a
pedophile
and I'm not
gay.

I thought I
couldn't go
for students,
or men.





He might have
said something.
And I might
have said
something.



...someone nine
years younger
than me.

That
night...

I had sex
with...

And a male
student.

THIS IS
LIKE A
DREAM

...resonates
within me.

His faint
voice .